

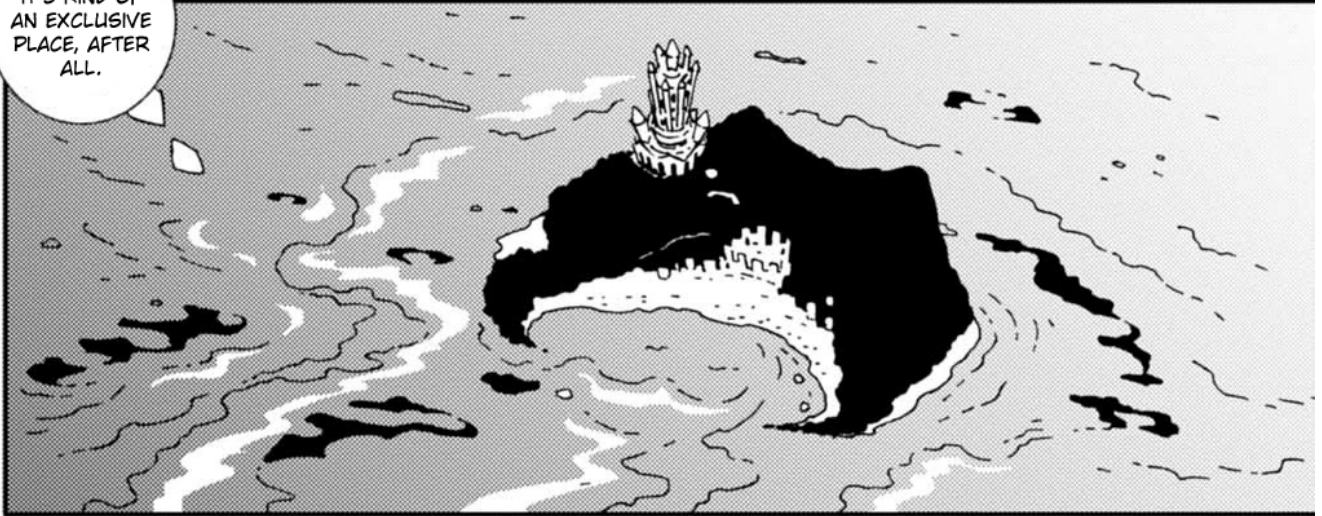
IT'S IMPOSSIBLE TO
GET INTO THE UNION
HOTEL UNLESS YOU
KNOW EXACTLY WHERE
THIS BRIDGE IS.



YOU CAN
JUST...
DRIVE ON
WATER?

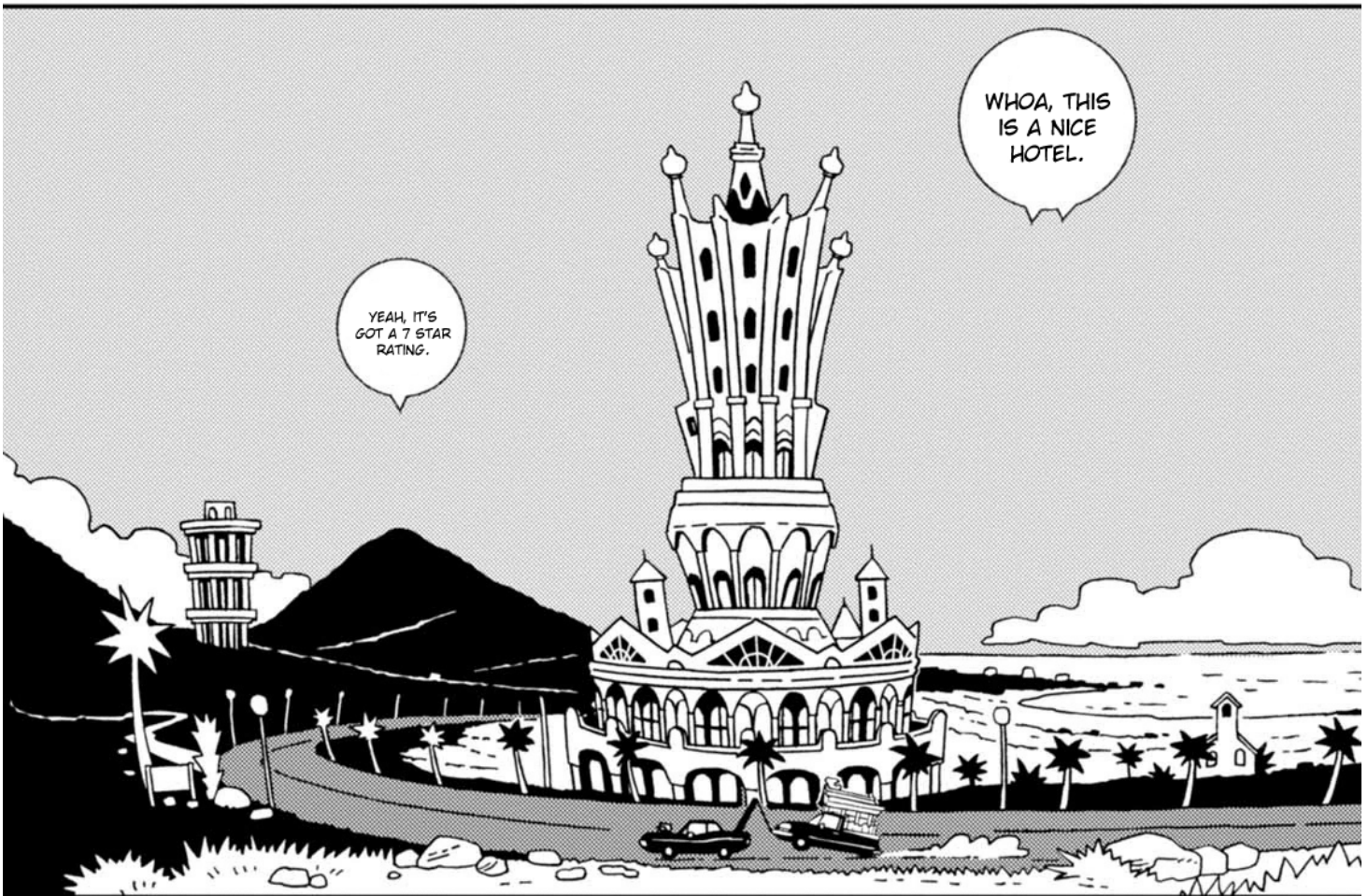
This is
kind of
divine, huh.

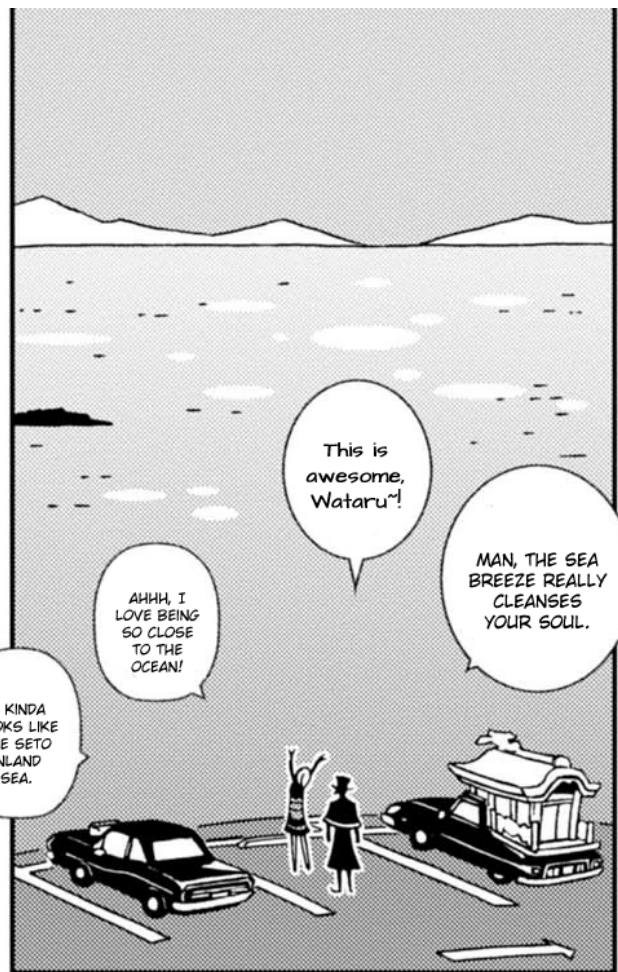
IT'S KIND OF
AN EXCLUSIVE
PLACE, AFTER
ALL.



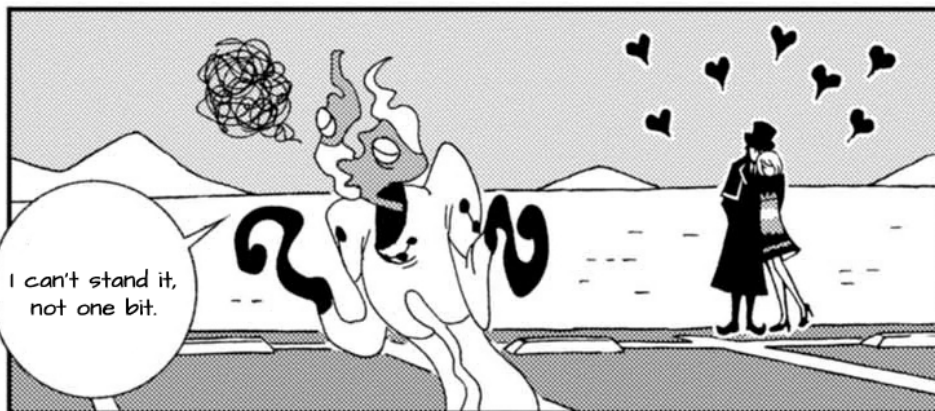
WHOA, THIS
IS A NICE
HOTEL.

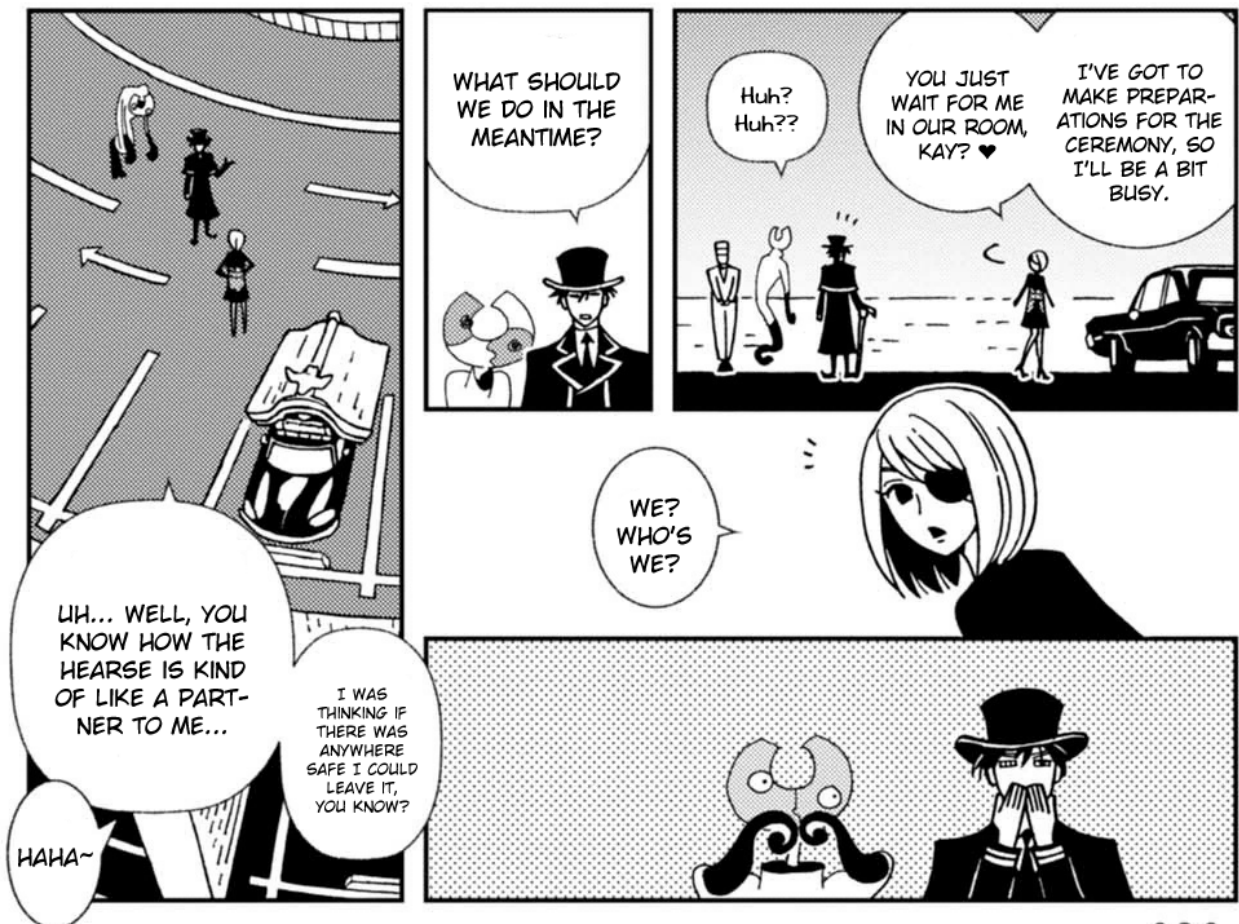
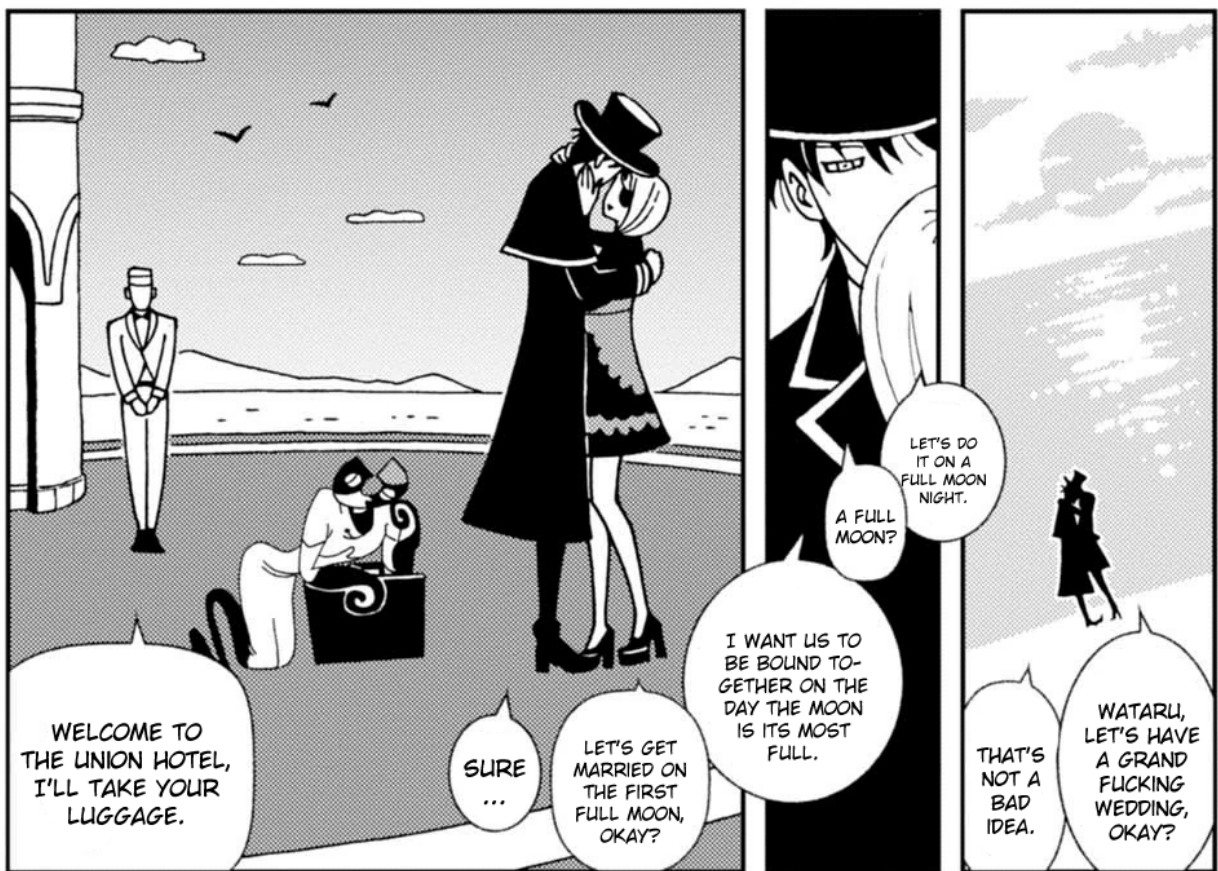
YEAH, IT'S
GOT A 7 STAR
RATING.

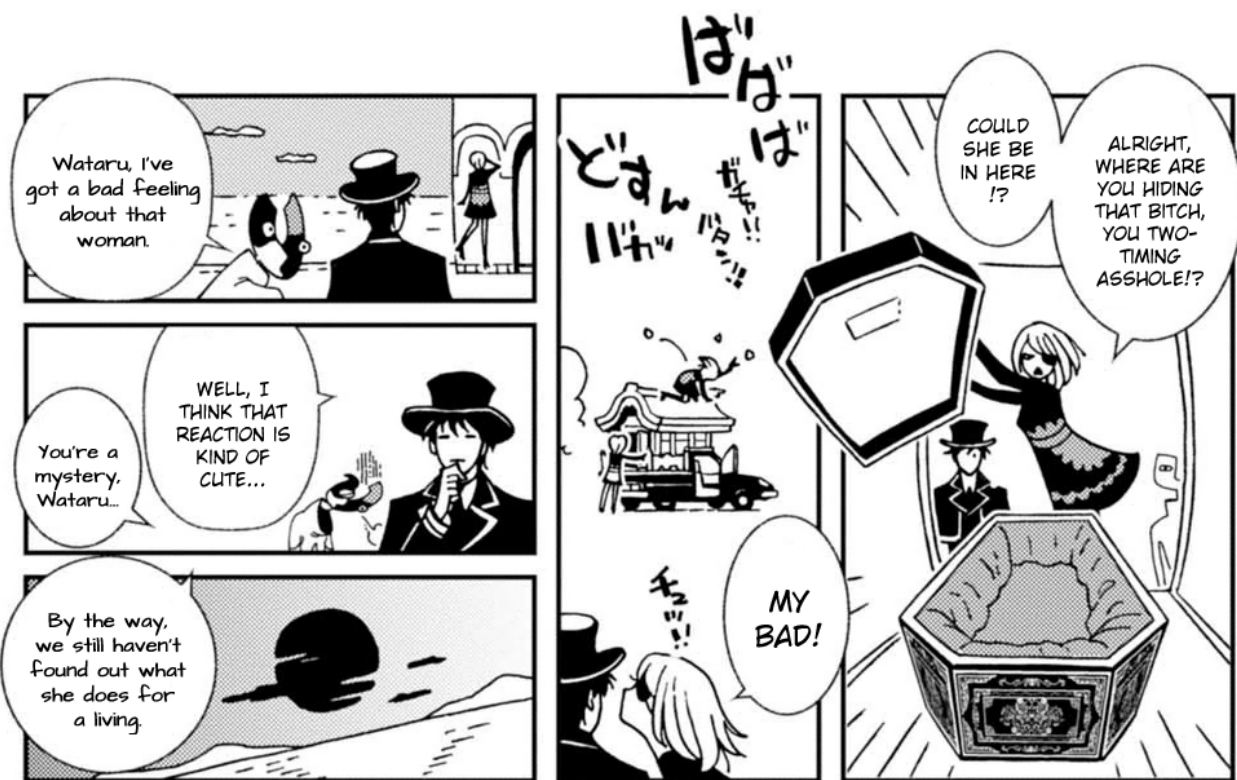




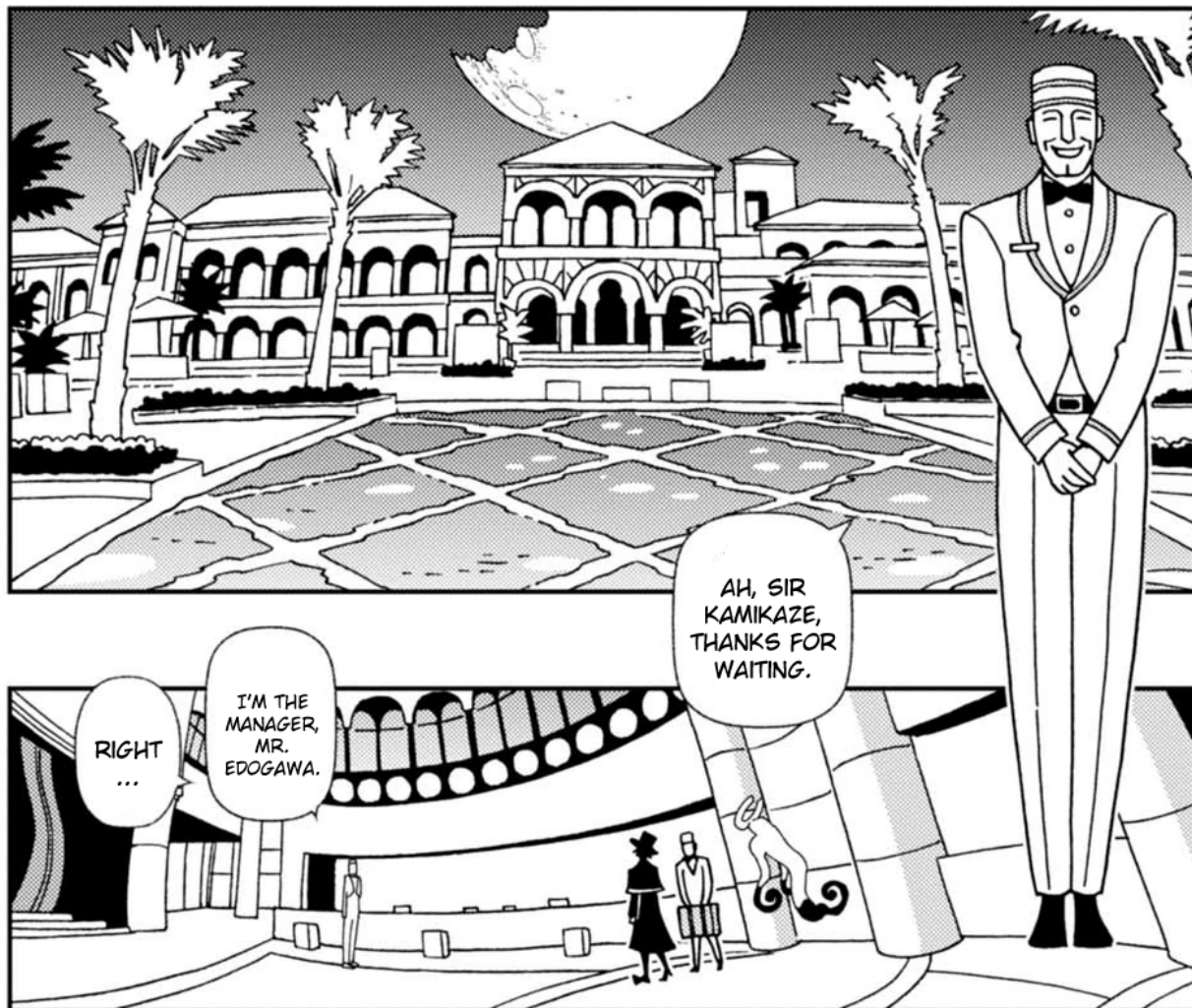
TL NOTE: THE SETO INLAND SEA IS A BODY OF WATER SEPARATING THE MAJOR ISLANDS OF JAPAN.

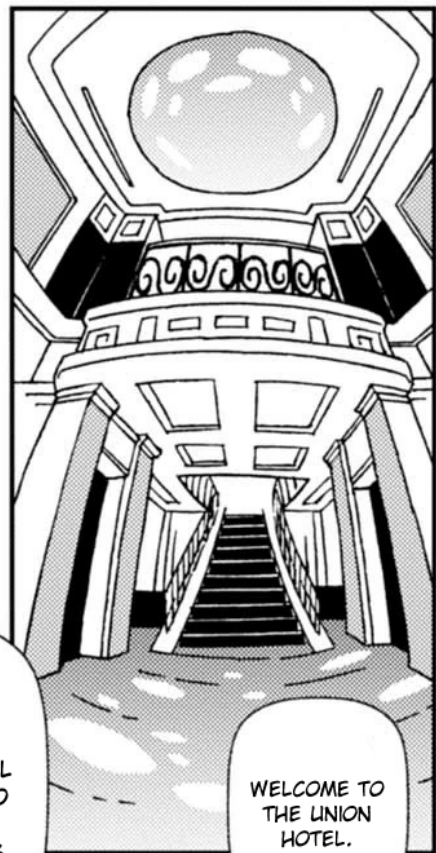
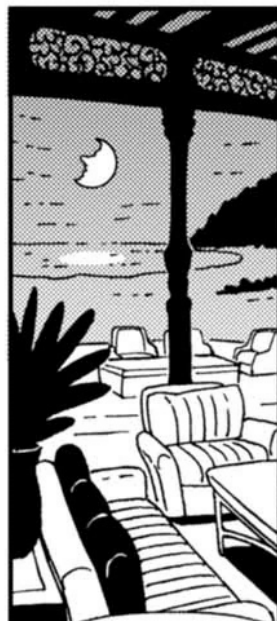
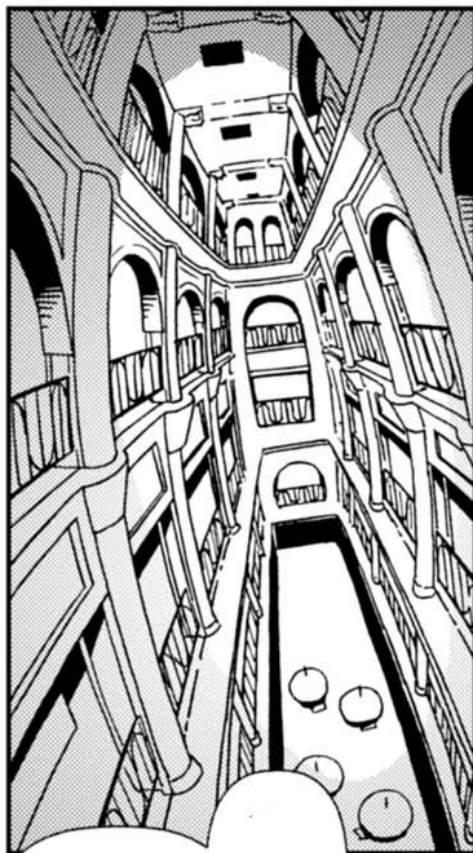
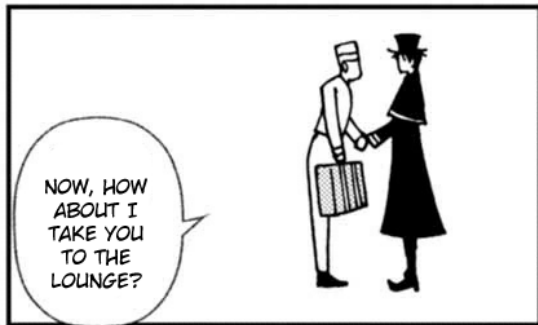






UNION HOTEL



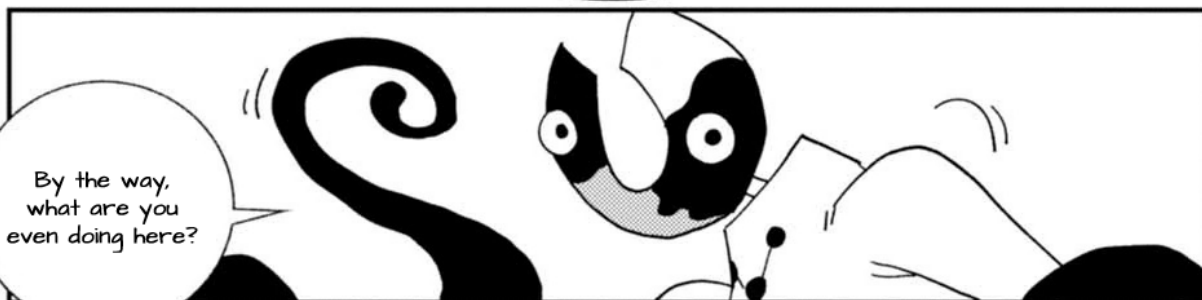




WITH THAT,
I WELCOME
YOU TO THE
UNION HOTEL.



YOUR WISH
IS OUR
COMMAND.



By the way,
what are you
even doing here?



OH, THAT. ALL
WE HAVE TO DO IS
GET THIS DOCUMENT
SIGNED, RIGHT?



No, I know that.
I'm talking about
the request
from the castle.

WE'RE
HAVING A
WEDDING.



OH, YOU
HAVEN'T
HEARD?

HERE IS YOUR
UNION GIMLET, SIR,
FREE OF CHARGE.



Who could
that be?



Another
messenger's
signature,
huh?

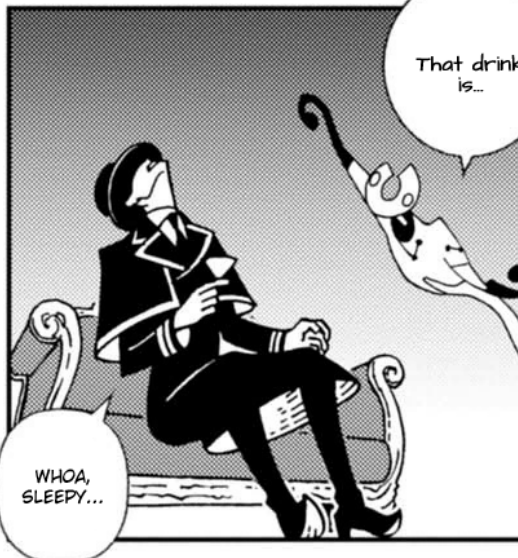
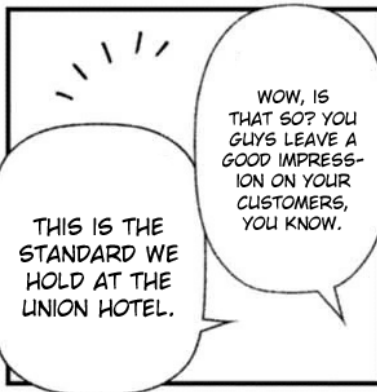


THIS IS THE
STANDARD WE
HOLD AT THE
UNION HOTEL.

WOW, IS
THAT SO? YOU
GUYS LEAVE A
GOOD IMPRESS-
ION ON YOUR
CUSTOMERS,
YOU KNOW.

I CAN PREPARE
ANY COCKTAIL YOU
PLEASE, SIR.

I'M NOT
TOO KEEN ON
GIMLETS BUT
I'LL DRINK IT
ANYWAY...



That drink
is...

WHOA,
SLEEPY...

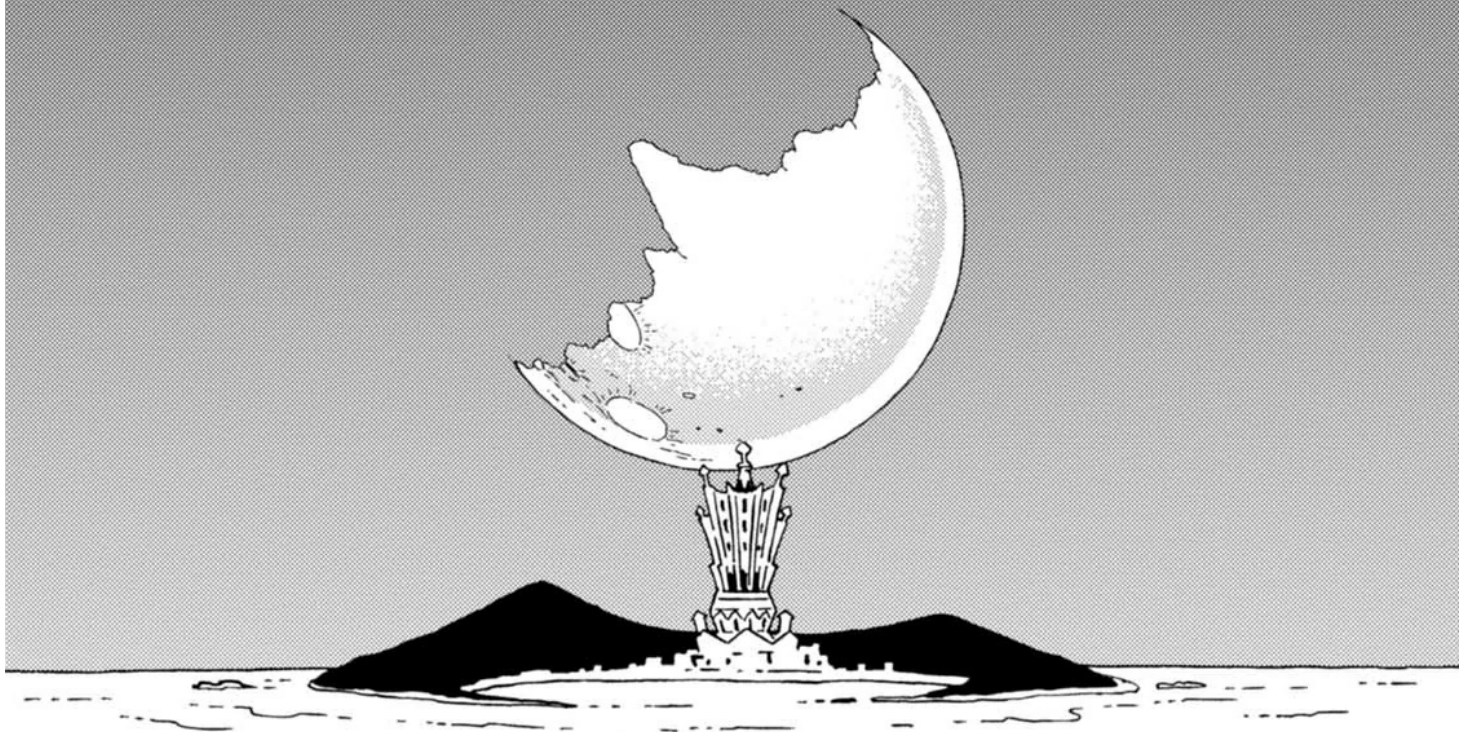


Wataru,
listen to me,
will ya!?



BOTTOMS
UP.

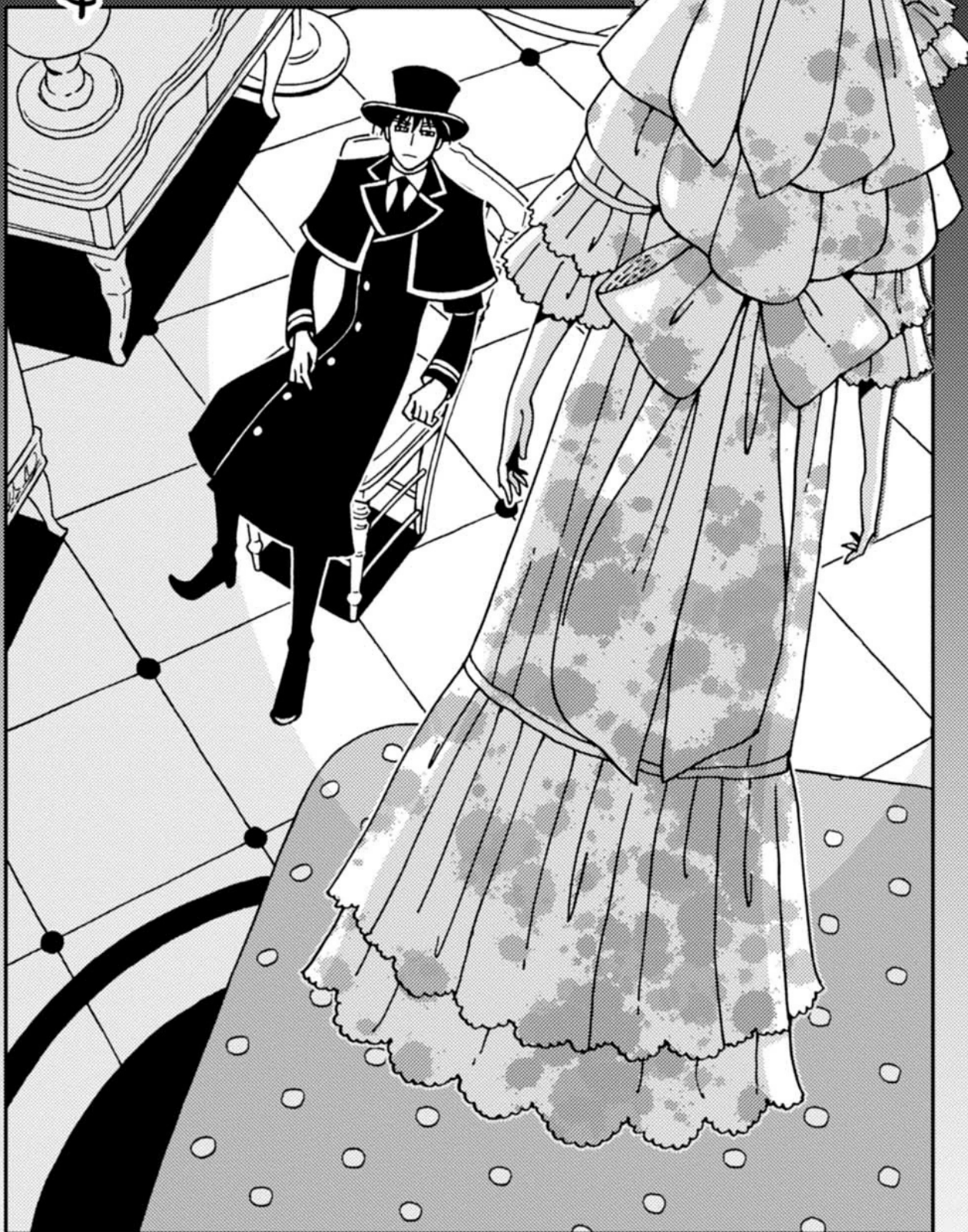
Hold on
a second!



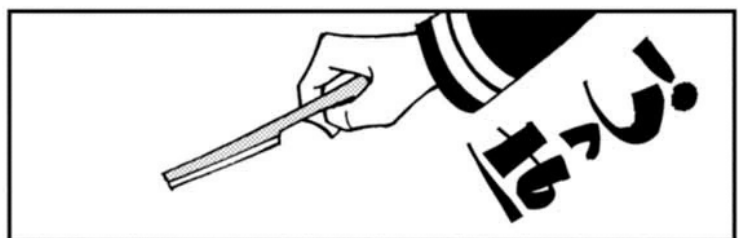
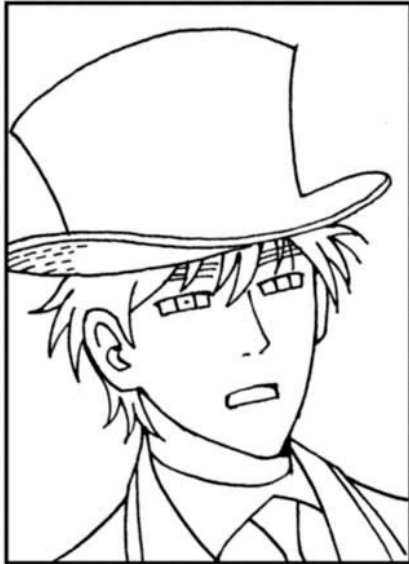
104

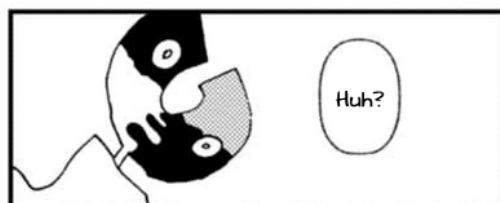
WHAT ARE
YOU TALKING
AB-

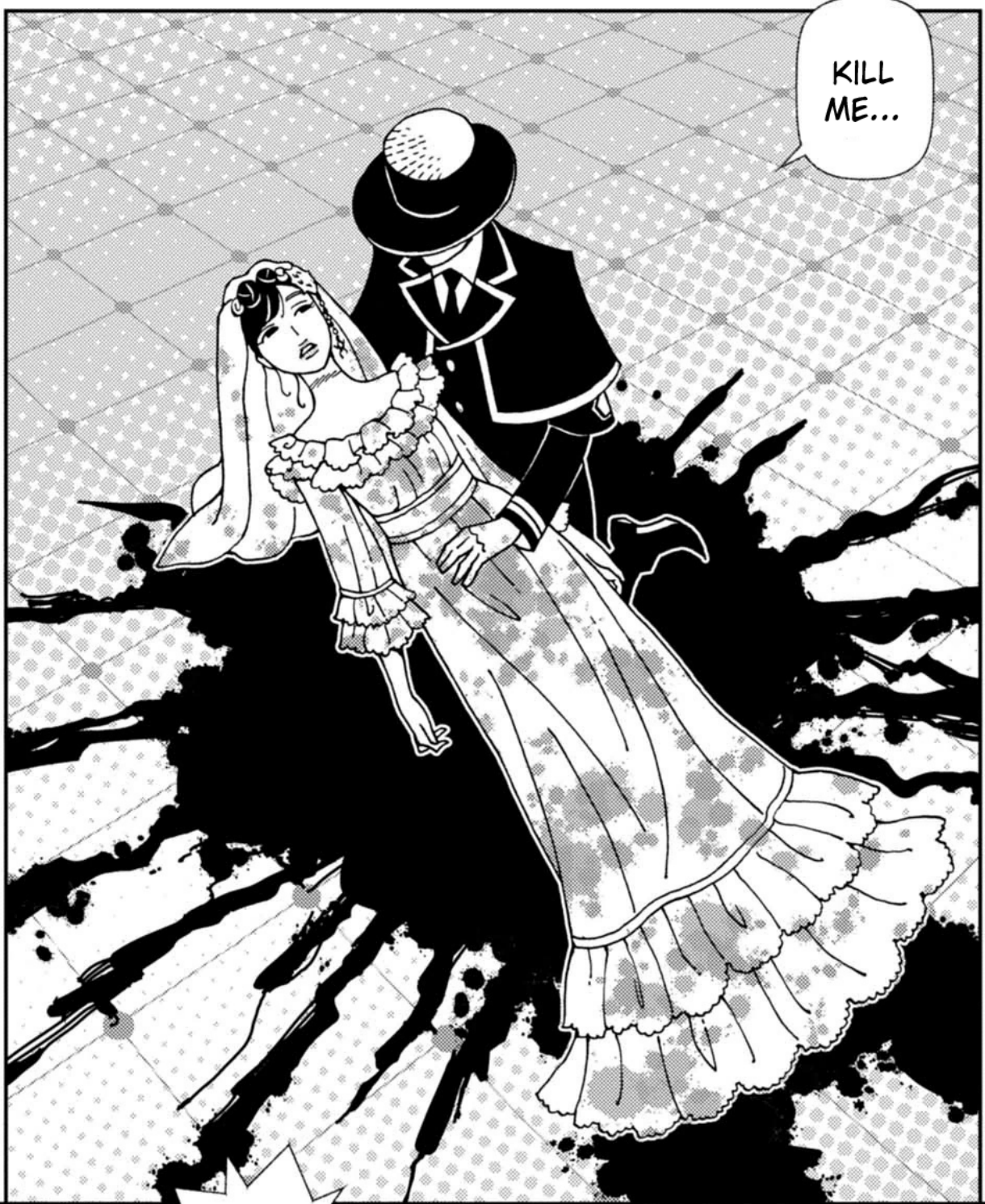
Your
heart.









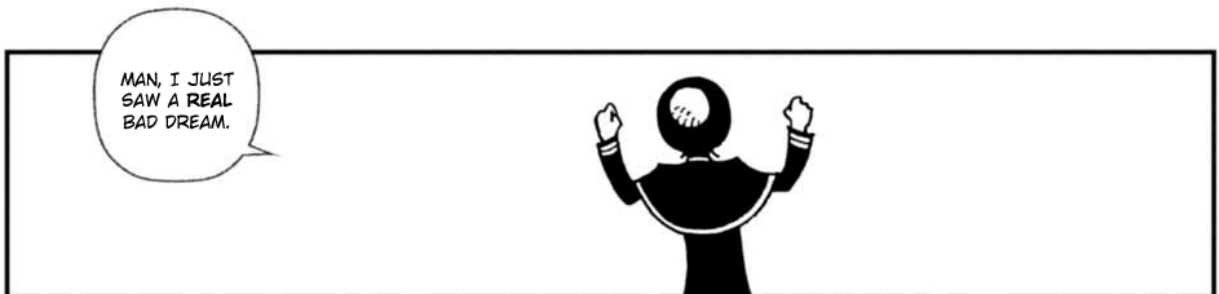
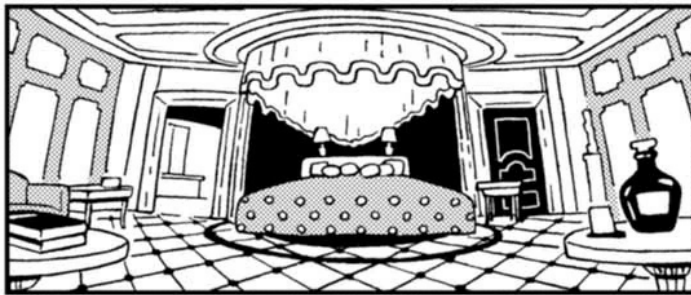
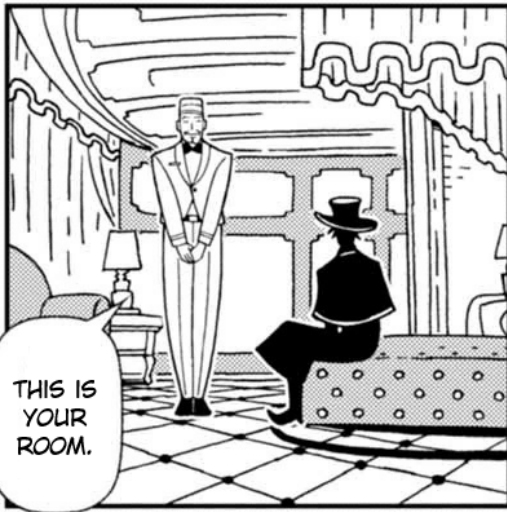


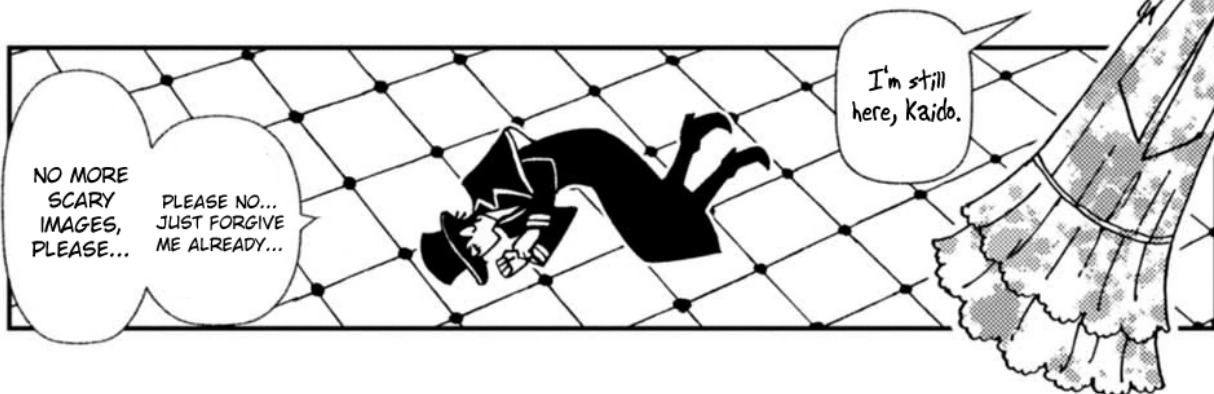
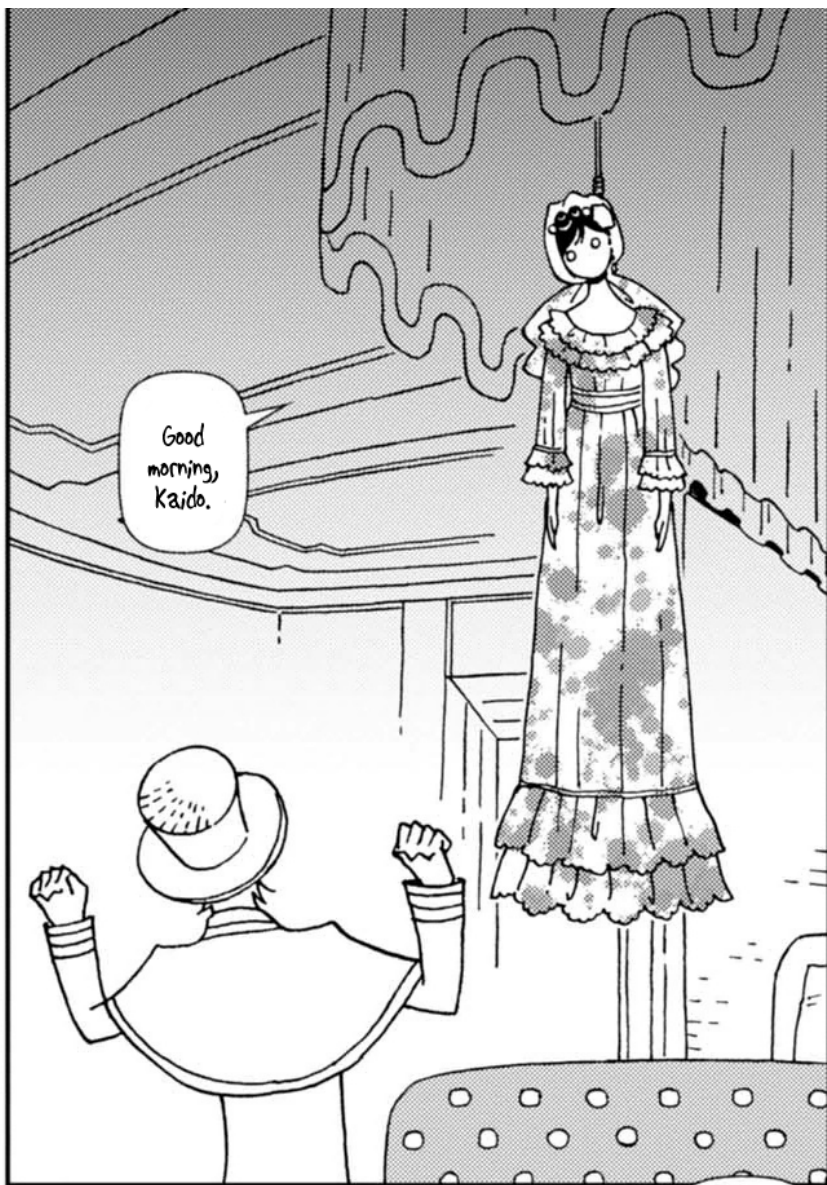
KILL
ME...



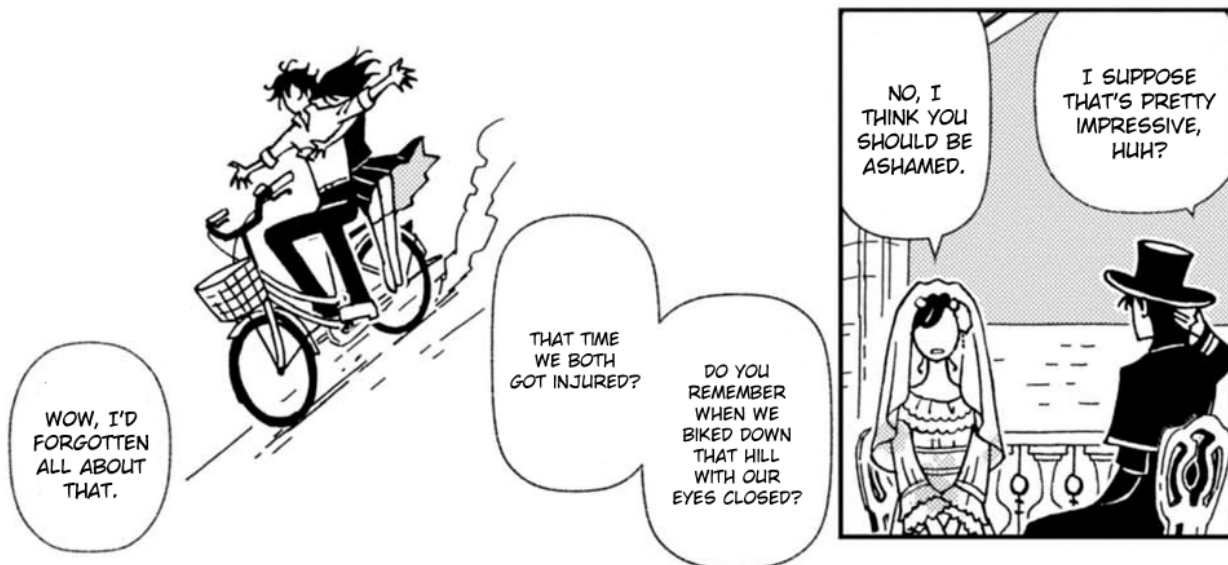
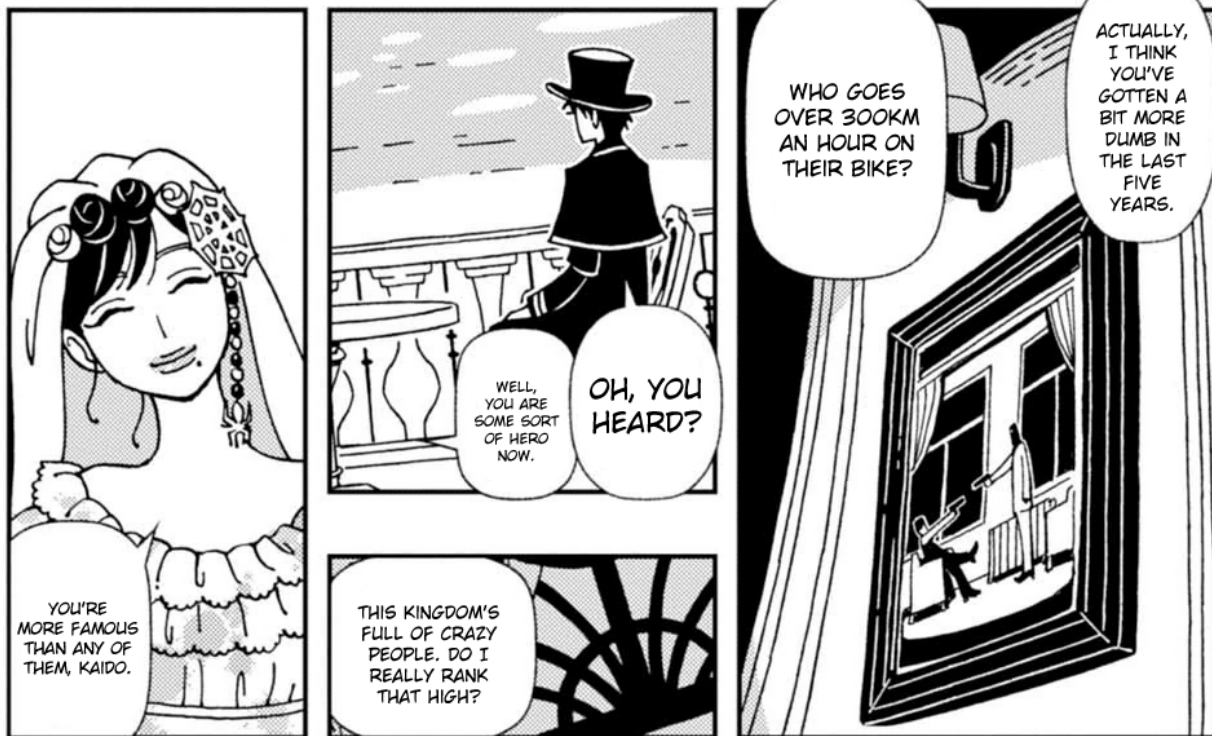
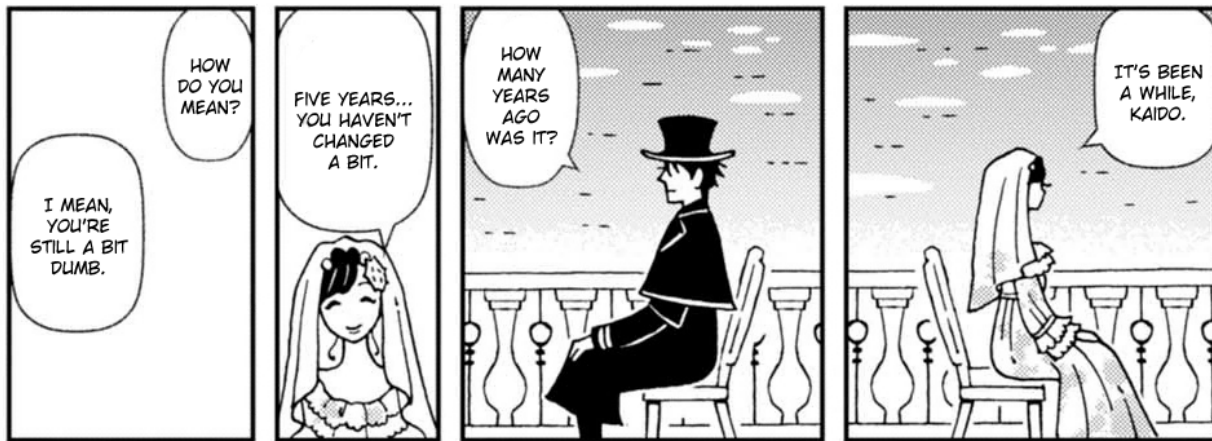
PLEASE
KILL
ME!!!

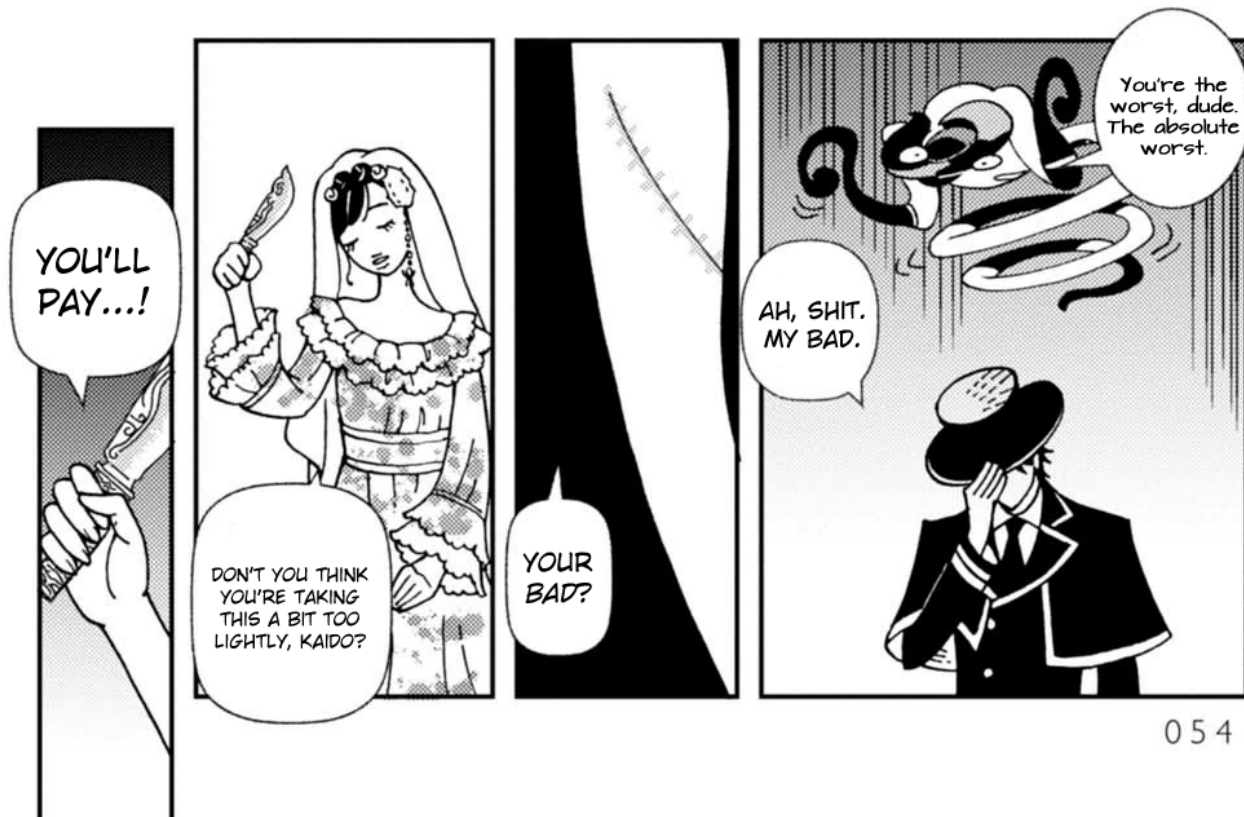
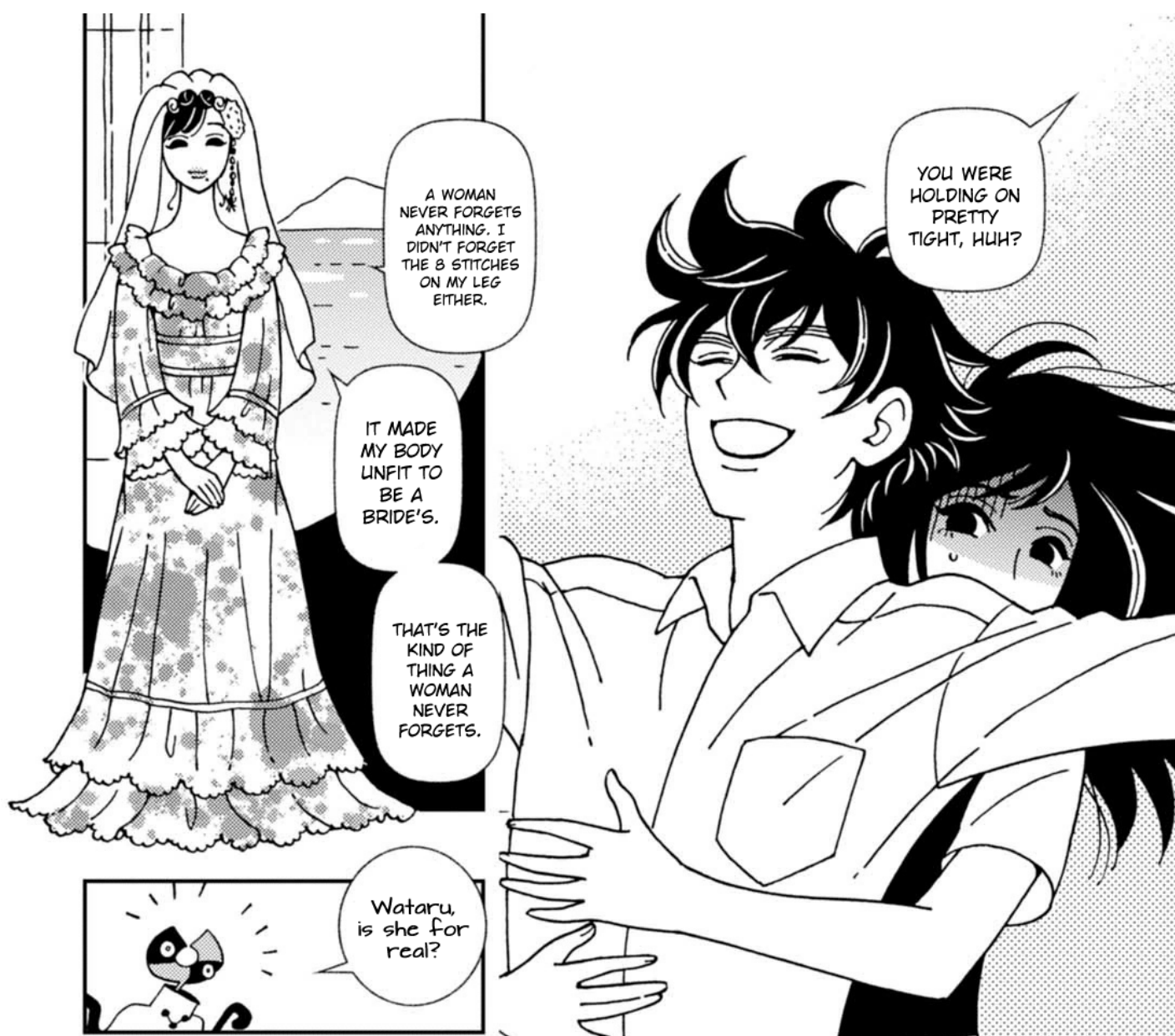


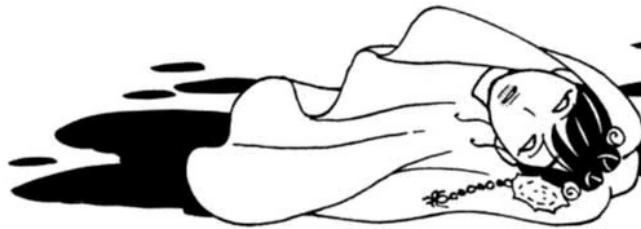












I'll never forgive you...

Kaido...



IT WASN'T
A DREAM,
KAIDO.



MAN, I SAW
A REAL BAD
DREAM
AGAIN.



IS THIS
A DREAM?

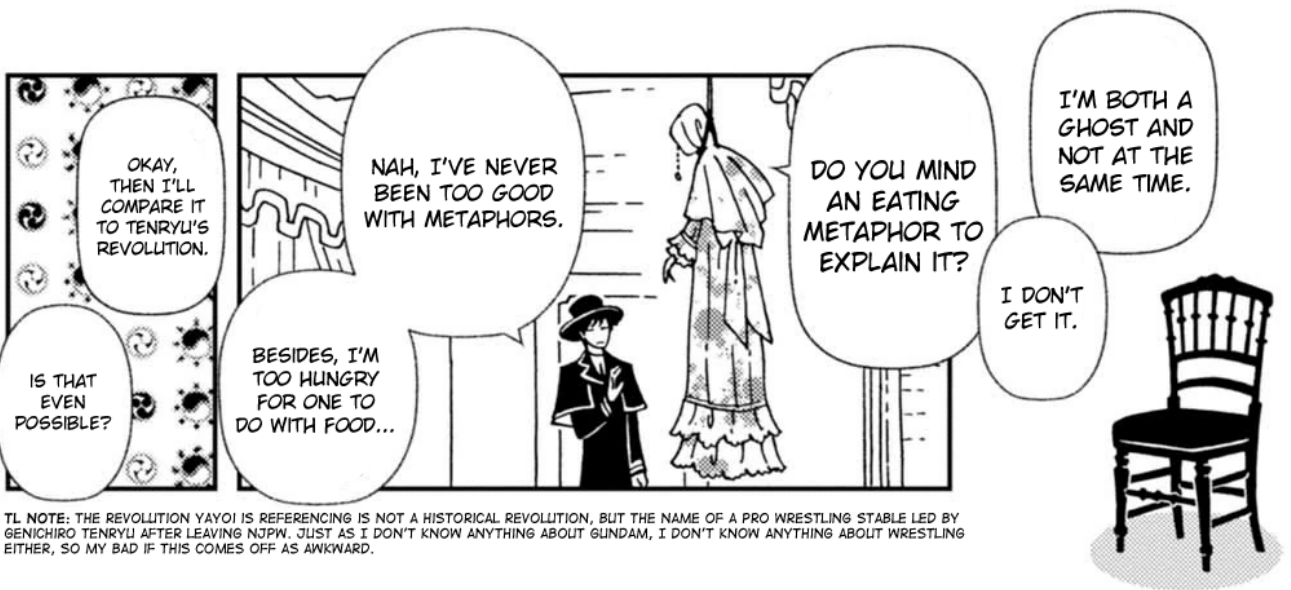


SIR
KAMI-
KAZE
...!

PLEASE,
GET A HOLD
OF YOUR-
SELF!

SIR KAMI-
KAZE!

HUH?





I CAN'T DIE
UNLESS YOU
KILL ME.

PLEASE.

SHALL I
JUST SAY
IT FLAT
OUT, THEN?

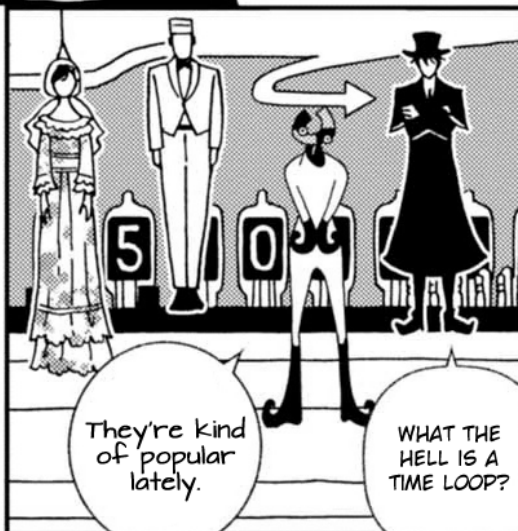


I'VE BEEN
WAITING FOR
YOU HERE,
KAIDO.

YAYOI...



HEY, YAYOI,
WHAT'S A
TIME LOOP?

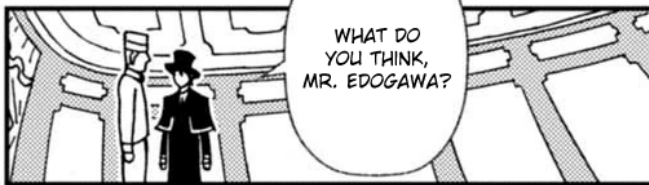
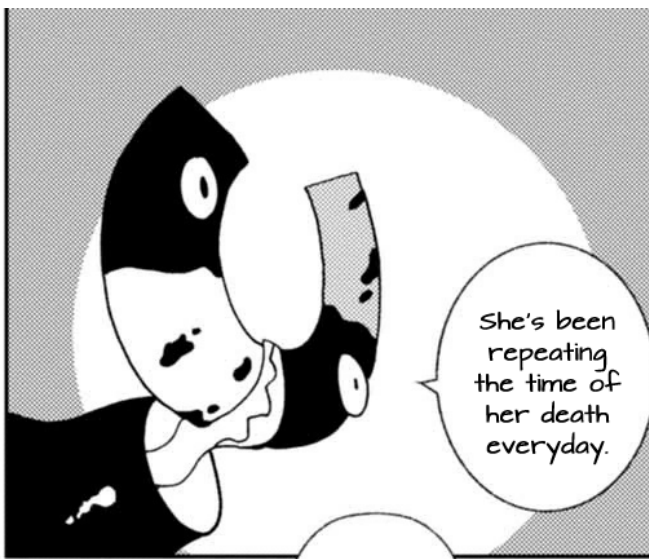


They're kind
of popular
lately.

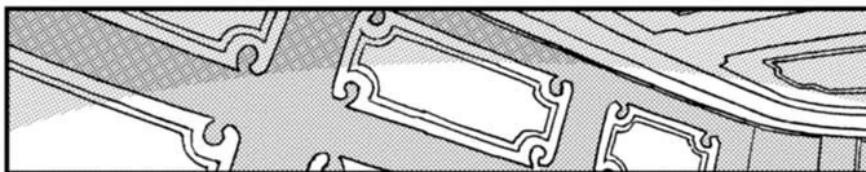
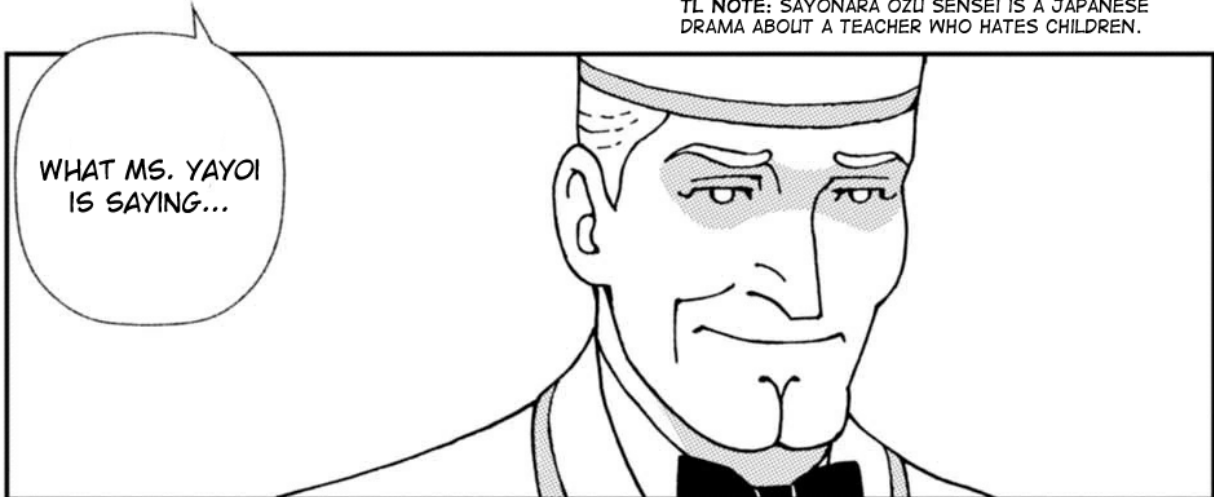
WHAT THE
HELL IS A
TIME LOOP?

I DON'T
UNDERSTAND
WHAT YOU'RE
TALKING ABOUT.

Well, you see
Wataru, she's
talking about a
time loop. She
can't leave unless
you end it, I think.



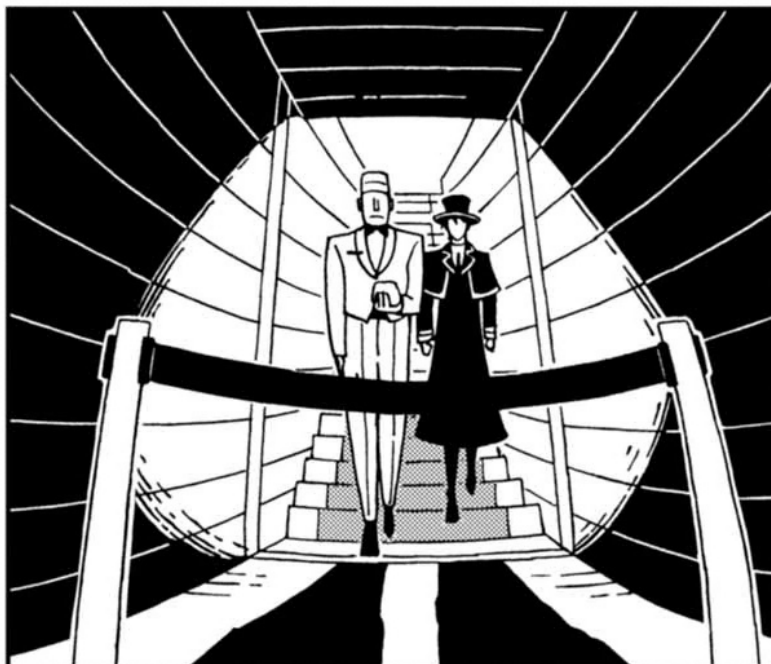
TL NOTE: SAYONARA OZU SENSEI IS A JAPANESE DRAMA ABOUT A TEACHER WHO HATES CHILDREN.





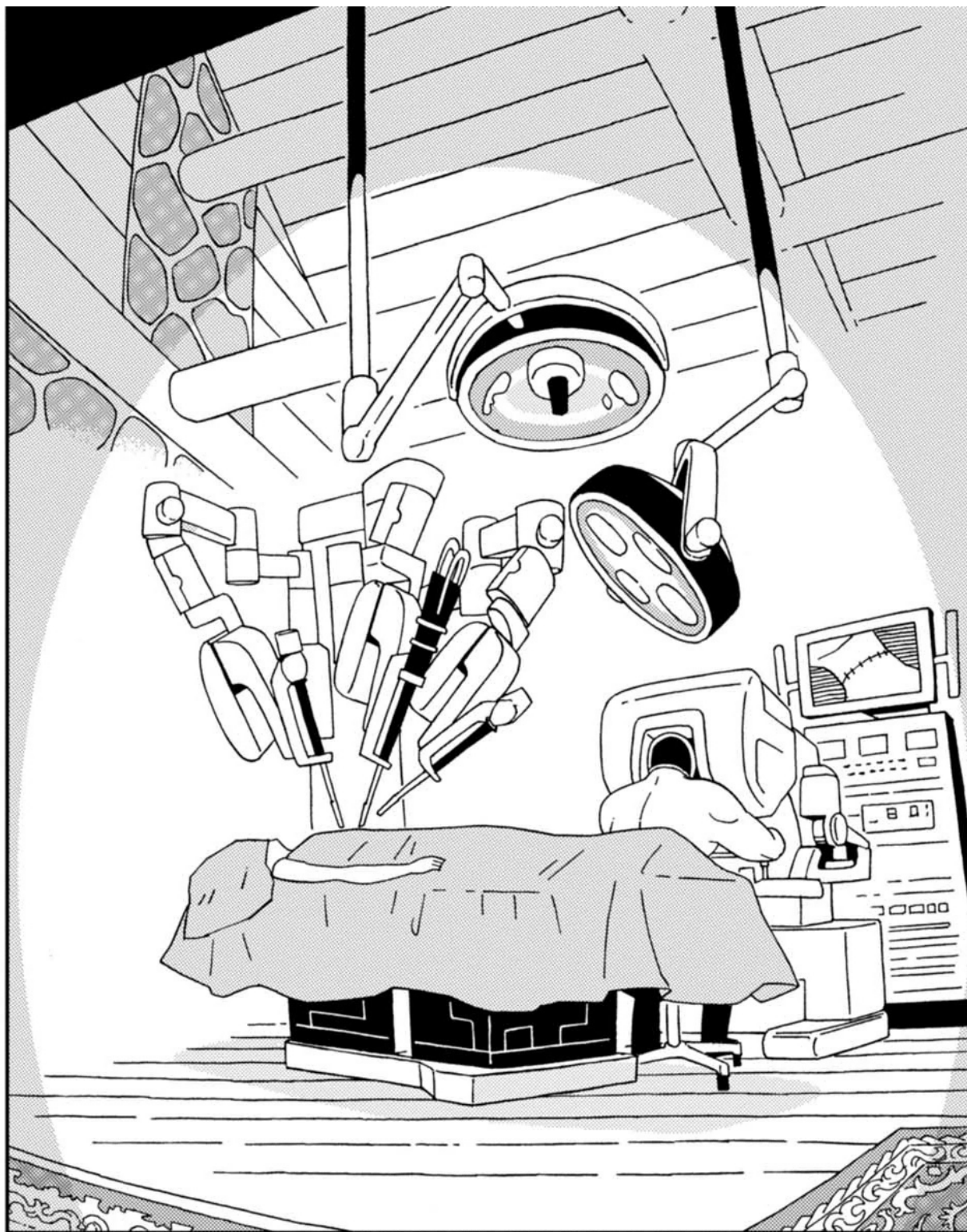
EXPECTO
PATRONU-
LIUM!

I don't
think that's
the right
spell.



TL NOTE: EDO IS SHOUTING A SPELL FROM HARRY POTTER.

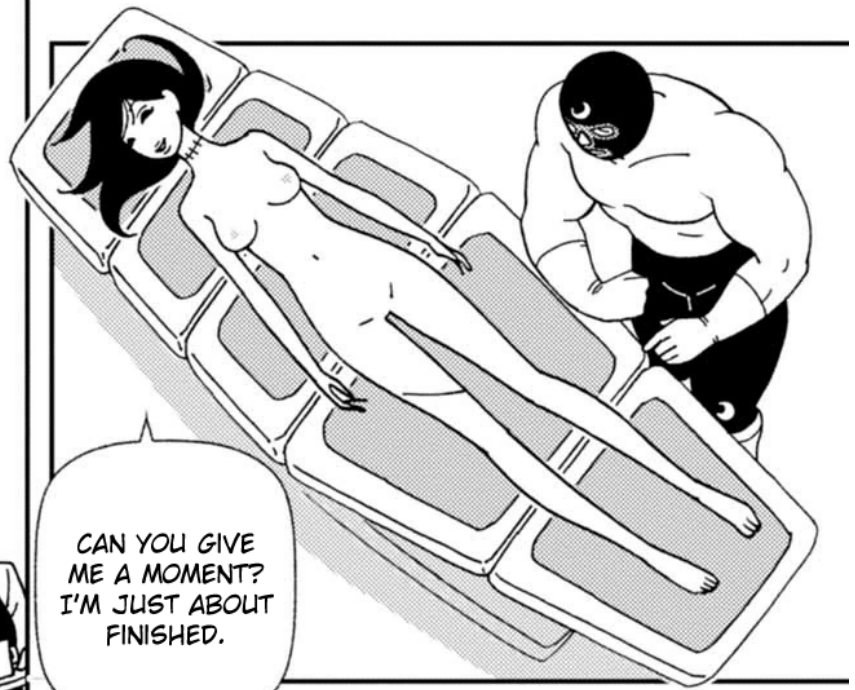






SURGERY
...?

HERE'S SOME
COFFEE FOR YOU
WHILE YOU WAIT.



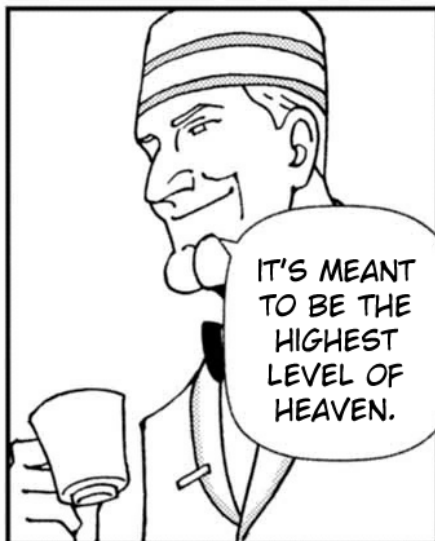
CAN YOU GIVE
ME A MOMENT?
I'M JUST ABOUT
FINISHED.



ISN'T THAT
RIGHT, DR.
MOONLIGHT?



YEAH, JUST
ABOUT 5
MORE MIN-
UTES.



IT'S MEANT
TO BE THE
HIGHEST
LEVEL OF
HEAVEN.

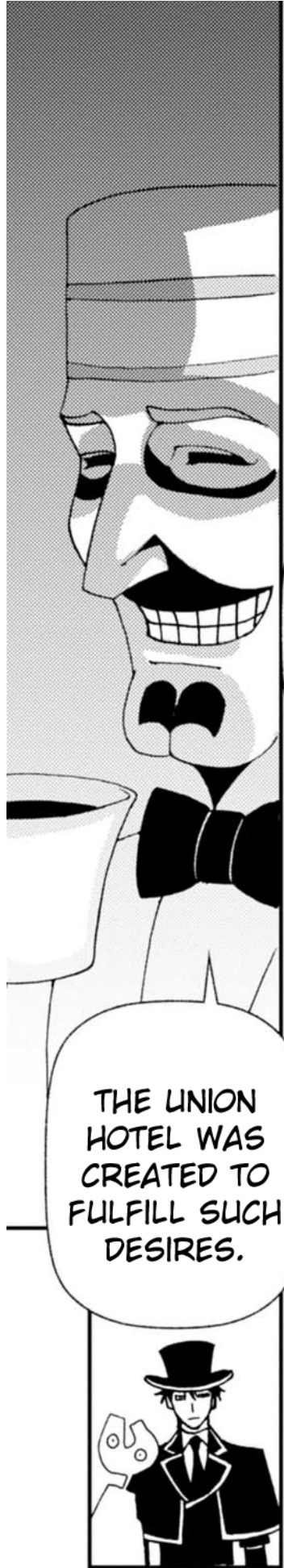


YEAH, IT'S
THE LOWEST
LEVEL OF
HELL, RIGHT?

THIS HOTEL
WAS DES-
TINED TO
BE THE
OPPOSITE
OF AVICI.



SIR KAMIKAZE,
DO YOU KNOW
OF A PLACE
CALLED AVICI?



THE UNION
HOTEL WAS
CREATED TO
FULFILL SUCH
DESIRES.

063



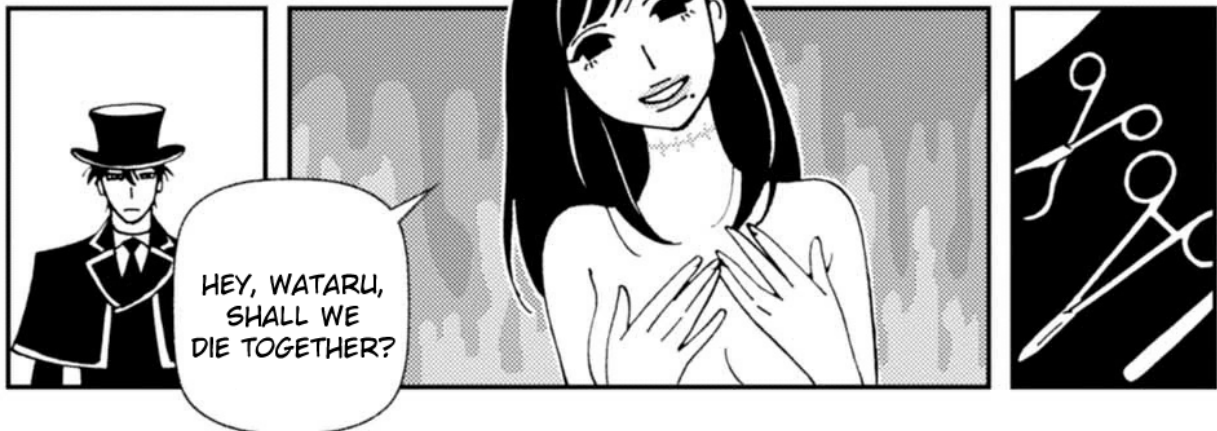
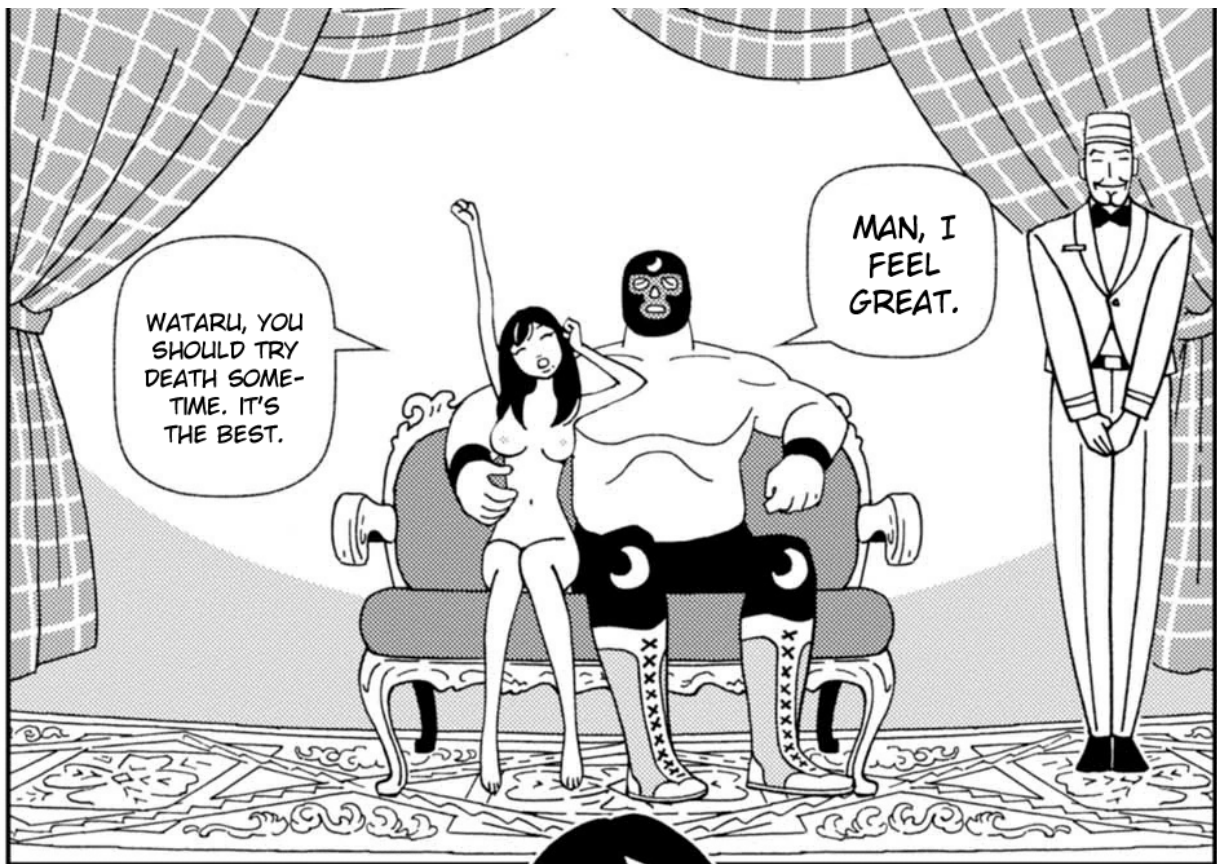
YOU CAN KNOW
BOTH ULTIMATE
PLEASURE AND
ULTIMATE PAIN;

YOU CAN
RETURN AS
MANY TIMES
AS YOU
PLEASE;

YOU SEE,
DEATH IS NOT
AN ISSUE HERE.
YOU CAN CON-
TINUE TO LIVE
FOREVER.



I DON'T
FOLLOW...



CREDITS PAGE

KURAYAMIDANCE/DANCEINTHEDARK



scanning

earthrealmer @twitter

translator

falions_ @twitter

cleaning/type

kinoglossia @ twitter
biowens @ twitter

discussion

KTP discord: <https://discord.gg/6Y8MPCZ>
FYGHM discord: <https://discord.gg/rQgzDnN>

SCANLATION TEAM

KURAYAMI DANCE

dance in the dark